



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1995/417  
25 de mayo de 1995  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 22 DE MAYO DE 1995 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL  
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo comunicarle que, en el período comprendido entre el 1º y el 11 de mayo de 1995, la aviación estadounidense ha continuado violando el espacio aéreo iraquí con fines de reconocimiento y de provocación.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
1º de mayo de 1995	<p>a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 15 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Zajo, Dahuk, Al-'Amadiya, 'Aqra, Tall'afar, Mosul, Arbil y Ayn Zalah.</p> <p>b) Región meridional: Efectuaron incursiones 47 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Artawi, Al-Ûulayba, Al-Qurna, Al-Ûabayish, An-Nasiriya, As-Samawa, Ash-Shatra y Ar-Rumayza.</p>
2 de mayo de 1995	<p>a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 17 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dahuk, Tall'afar, Zajo y Al-'Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: Efectuaron incursiones 45 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Salman, Al-Qurna, Al-Hamzah y Artawi.</p>

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
3 de mayo de 1995	<p>a) Región meridional: Efectuaron incursiones 34 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Ad-Diwaniya sur, As-Salman, Al-Ûulayba, Artawi y Al-Busaya.</p> <p>- El día 3 de mayo de 1995, un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violó, a las 13.47 horas, el espacio aéreo del Iraq sobre la región meridional, a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. El aparato abandonó la zona a las 14.50 horas, desapareciendo en dirección a Kuwait.</p>
4 de mayo de 1995	<p>a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 14 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las regiones de Zajo, Al-Amidiya, Ayn Zalah, Mosul, Arbil, 'Aqra y Dahuk.</p> <p>b) Región meridional: Efectuaron incursiones 27 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Artawi, Al-Ûulayba, Al-Busaya, Al-Ûabayish, Al-Qurna, An-Nasiriya, As-Samawa, Ash-Shatra y As-Salman.</p> <p>- El día 4 de mayo de 1995, un avión estadounidense del tipo TR-1 violó el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional a las 10.00 horas y abandonándola a las 11.54 horas, en dirección a Kuwait.</p> <p>- El día 3 de mayo de 1995, una formación hostil compuesta de cuatro aparatos del tipo Tornado sobrevolaron a baja altura la provincia de Nínive.</p>
5 de mayo de 1995	<p>a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 17 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dahuk, Tall'afar, 'Aqra, Zajo y Al-Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: Efectuaron incursiones 29 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Basora, Al-'Amara, As-Salman, Artawi, Al-Qurna y Al-Busaya.</p>

Fecha

Detalles de las incursiones aéreas

- El día 5 de mayo de 1995, dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional, según se detalla a continuación:
  - Primera incursión: El avión penetró en el espacio aéreo a las 10.20 horas, abandonándolo a las 11.45 horas, en dirección a Kuwait.
  - Segunda incursión: El avión penetró en el espacio aéreo a las 13.33 horas, abandonándolo a las 15.00 horas, en dirección a Kuwait.
  
- 6 de mayo de 1995
  - a) Región meridional: Efectuaron incursiones 28 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Al-Ûulayba, Artawi y Al-Busaya.
  
  - El día 6 de mayo de 1995, un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1, que volaba a unos 600 kilómetros por hora y a 20.000 metros de altura, violó a las 14.00 horas, el espacio aéreo iraquí. El aparato abandonó la zona, a las 14.33 horas, en dirección a Kuwait.
  
- 7 de mayo de 1995
  - a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 15 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-'Amadiya, Dahuk, Ayn Zalah, Mosul, Arbil, Tall'afar y Shaqlawa.
  
  - b) Región meridional: Efectuaron incursiones 62 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Artawi, Al-Ûulayba, Al-Busaya, Al-Ûabayish, Al-Qurna, An-Nasiriya, As-Salman, Diwaniya sur, An-Naÿaf sur, Al-Lisf, Ash-Shanafiya y Ash-Shatra.
  
  - El día 7 de mayo de 1995, un avión de reconocimiento aéreo estadounidense del tipo TR-1 violó, a las 16.08 horas, el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. El aparato abandonó la zona, a las 17.35 horas, en dirección a Kuwait.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
8 de mayo de 1995	<p>a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 21 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dahuk, Zajo, Tall'afar y Al-Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: Efectuaron incursiones 54 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Amara, Al-Qurna, Al Busaya, Al-Ûulayba y Artawi.</p>
9 de mayo de 1995	<p>a) Región septentrional: Efectuaron incursiones 11 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dahuk, Tall'afar, Zajo y Al-'Amadiya.</p> <p>b) Región meridional: Efectuaron incursiones 75 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Salman, Basora, Al-Amara, Al-Ûulayba y Al-Busaya.</p> <p>- El día 9 de mayo de 1995, tres aparatos de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 2.000 metros, sobrevolando la región meridional según se detalla a continuación:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Primera incursión: El avión penetró en el espacio aéreo a las 10.05 horas, y lo abandonó a las 11.28 horas, en dirección a Kuwait.</li><li>- Segunda incursión: El avión penetró en el espacio aéreo a las 11.30 horas, y lo abandonó a las 13.25 horas, en dirección a Kuwait.</li><li>- Tercera incursión: El avión penetró en el espacio aéreo a las 13.20 horas y lo abandonó a las 15.00 horas, en dirección a Kuwait.</li><li>- El día 9 de mayo de 1995, una formación hostil compuesta por dos aviones procedió, a las 10.48 horas, a lanzar cinco bengalas térmicas al sur de la región de Al-Qush, en la provincia de Nínive.</li></ul>

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
10 de mayo de 1995	<p>a) Región meridional: Efectuaron incursiones 60 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Artawi, Al-Ûulayba, Al-Busaya, Al-Ûabayish, An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Hamzah y Basora.</p> <p>- El día 10 de mayo de 1995, dos aviones de reconocimiento aéreo estadounidenses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional.</p> <p>- Primera incursión: El avión penetró en el espacio aéreo a las 10.15 horas y lo abandonó a las 11.40 horas, en dirección a Kuwait.</p> <p>- Segunda incursión: El avión penetró en el espacio aéreo a las 13.05 horas, y lo abandonó a las 15.02 horas, en dirección a Kuwait.</p>
11 de mayo de 1995	<p>a) Región meridional: Efectuaron incursiones 126 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Basora, Al-Amara, Al-Qurna, Al-Ûabayish y AshbiÛa.</p> <p>- El día 11 de mayo de 1995, una formación hostil compuesta por dos aparatos procedió, a las 13.47 horas, a romper la barrera del sonido sobre la ciudad de An-Nasiriya.</p>

Agradecería que hiciera distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON  
Embajador  
Representante Permanente

-----